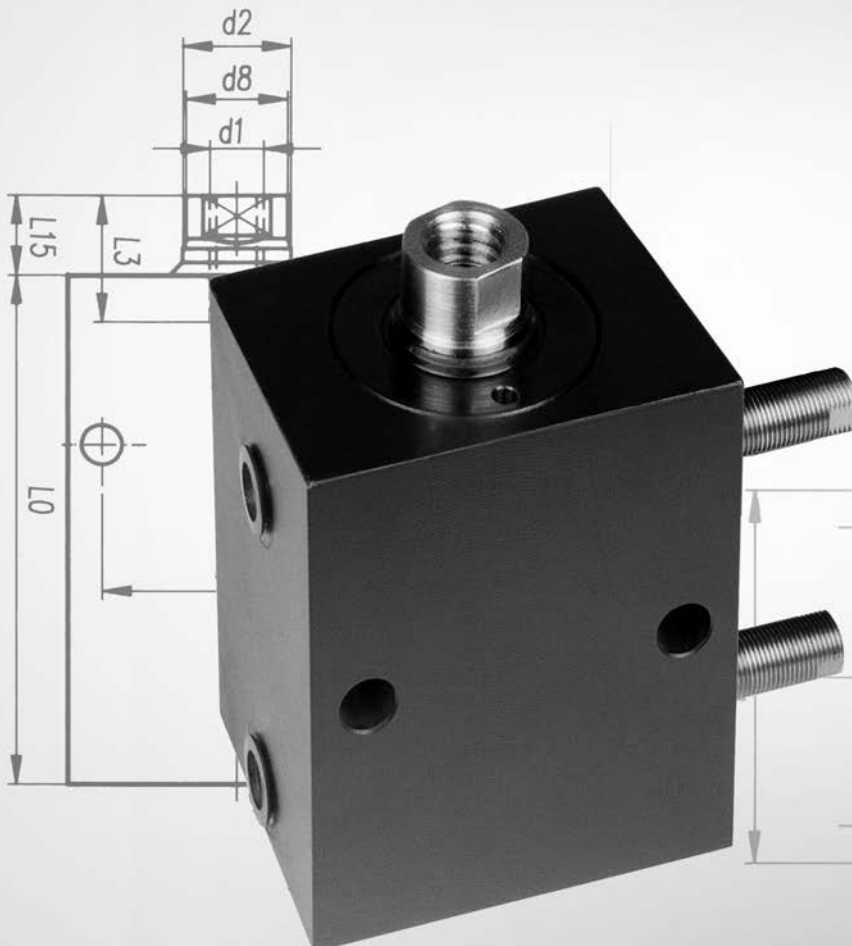




VBZNI250

Verriegelungs-Zylinder Locking cylinder Vérin de verrouillage



Verriegelungs-Zylinder

Nennndruck:	250 bar
Prüfdruck:	350 bar
Max. Hub:	200 mm
Kolben Ø:	32 bis 63 mm
Einsatzgebiet:	
● Formenbau	
● Werkzeugbau	
● Vorrichtungsbau	
Endlagenabfrage:	ja

Locking cylinder

Nominal pressure:	250 bar
Test pressure:	350 bar
Max. stroke:	200 mm
Piston Ø:	32 to 63 mm
Application area:	
● Mould-making	
● Tool manufacturing	
● Fixture construction	
Sensing of end position:	yes

Vérin de verrouillage

Pression nominale:	250 bar
Pression de contrôle:	350 bar
Max. Course:	200 mm
Piston Ø:	32 à 63 mm
Domain d'utilisation:	
● Construction de moulages	
● Construction d'outillage	
● Construction de fixations	
Détection de fin de course:	oui

HEB Hydraulik-Elementebau GmbH
info@heb-zyl.de, www.heb-zyl.com

Bauweise:**Construction:****Construction:**

- **Blockzylinder mit sehr kleinen Baulängen**
- **Kolbenstangenlauffläche gehärtet, hartverchromt, geschliffen und poliert**
- **Kolben-Ø und Kolbenstangen-Ø nach DIN/ISO 3320**
- **Hübe (Hubtoleranz DIN/ISO 2768m) nach Kundenwunsch 5 mm bis 200 mm oder Standardhübe (S.4)**
- **Bei großen Hublängen ist die maximal mögliche Hublänge zu beachten**

Block cylinders with very small lengths

Piston-rod hardened, hard-chrome plated, ground and polished

Piston-Ø and Piston-rod-Ø according to DIN/ISO 3320

Strokes (Stroke tolerance according to DIN/ISO 2768m) according to customer request 5 mm to 200 mm or standard strokes (p.4)

With large strokes consider the maximum stroke

Vérins-bloc avec des longueurs très petites

Tige de piston trempée, chromées durement, meulées et polies

Ø-piston et Ø-tige de piston selon DIN/ISO 3320

Course (Tolérance de course conformes à la norme DIN/ISO 2768m) selon la demande du client 5 mm à 200 mm ou course standardisées (p.4)

Avec de grandes courses considérer le maximum course est observée

Abfrage:**Query:****Détection:**

- **Der VBZNI250 ist serienmäßig so ausgelegt, dass nur bei Erreichen der Hubendlage ein Schaltimpuls abgegeben wird (d.h. der Zylinder muss den angegebenen Hub vollständig fahren können)**
- **Die Wiederholgenauigkeit liegt bei 0,05 mm**
- **Zur Vermeidung von Fehlschaltungen (Hysterese) ist ein Mindesthub von 5 mm einzuhalten**
- **Ein nachträgliches Verstellen des einmal festgelegten Schaltpunktes ist nicht möglich**

The VBZNI250 is equipped in series so that a sensing impulse is only given if it reaches the end of stroke (that means, the cylinder must be able to execute the indicated total stroke)

The repeat accuracy is 0,05 mm

To avoid faulty switching (hysteresis) a minimum stroke of 5 mm has to be considered

The once fixed sensing point cannot be displaced subsequently

Le VBZNI250 est équipé en série de sorte que l'impulsion de détection n'est donné que si elle atteint la fin de la course (ce qui signifie, le cylindre doit être capable d'exécuter le coup indiquée au total)

La précision de répétition est de 0,05 mm

Pour éviter faux couplage (hystérésis) il faut observer une course minimale de 5 mm

Il n'est pas possible de régler le point de détection après qu'il à été déterminé une fois

Kolbengeschwindigkeit:

- Für höhere Geschwindigkeiten ist eine Änderung der Anschlussgrößen und eine externe Hubbegrenzung notwendig (Bitte kontaktieren Sie uns)

Piston speed:

For higher speeds is a change of dimensions of connections and a or external stroke limitation are required (please contact us)

Vitesse du piston:

Pour des vitesses supérieures est un changement de dimensions de connexions et un externe limitation de course sont nécessaires (s'il vous plaît contactez-nous)

Dichtung:

- Die Kolbenstangendichtung besteht standardmäßig aus der Dichtungskombination PTFE/PU-Nutring die besonders verschleissfest und leckagefrei ist (weitere Dichtungsvarianten auf Anfrage)
- Die Kolbendichtung besteht standardmäßig aus PTFE und ist besonders reibungsarm
- Die Standarddichtungen sind für Hydroflüssigkeiten der Typen H, HL, HLP nach DIN 51524 / 51525 und den Temperaturbereich von -20°C bis +90°C geeignet
- Beim Betrieb mit anderen Druckflüssigkeiten oder höheren Temperaturen sind andere Dichtungswerkstoffe erforderlich (bitte beachten Sie unsere Sonderausstattungen oder kontaktieren Sie uns)

Seal:

The piston-rod seal typically consists of the seal combination PTFE/PU-ring in groove which is particularly wear-resistant and leak-free (other seals on request)

The piston seal typically consists of PTFE and is extremely low friction

The standard seals are suitable to hydraulic fluids of the type H, HL, HLP according to DIN51524/51525 and to temperatures from -20°C to +90°C

For operation with other fluids or higher temperatures, other sealing materials are required (please note our special equipment or contact us)

Joint:

Le joint de tige se compose généralement de la combinaison PTFE/PU ce qui est particulièrement résistant à l'usure et sans fuite (autres joints sur demande)

Le joint de piston se compose généralement de PTFE et de frottement extrêmement faible

Les joints standard sont conçus pour de fluides hydrauliques des types H, HL, HLP conformément aux normes DIN51524/51525 et pour des températures de -20°C à +90°C

Pour le fonctionnement avec d'autres fluids hydrauliques ou des températures plus élevées, autres matériaux d'étanchéité sont requis (s'il vous plaît noter que notre équipement spécial ou contactez-nous)

Kolben - Ø mm	32	40	50	63	
Piston - Ø mm • Ø - piston mm					
Kolbenstangen - Ø mm	20	25	32	40	
Piston-rod - Ø mm • Ø - tige de piston mm					
Kolbenfläche stoßend - cm² • Piston area pushing - cm ² • Surface de piston poussante - cm ²	8,04	12,56	19,63	31,16	
Kilogramme/cm ² • lb/in ²					
Kolbenfläche ziehend - cm² • Piston area pulling - cm ² • Surface de piston tirante - cm ²	4,90	7,65	11,59	18,60	
Kilogramme/cm ² • lb/in ²					
Kolbenkraft stoßend - daN • Piston force pushing - daN • Force de piston poussante - daN					
50 bar	402	628	982	1558	
100 bar	804	1256	1963	3116	
150 bar	1206	1884	2944	4674	
200 bar	1608	2512	3926	6232	
250 bar	2010	3140	4908	7790	
Kilogramme • lb					
Kolbenkraft ziehend - daN • Piston force pulling - daN • Force de piston tirante - daN					
50 bar	245	383	580	930	
100 bar	490	765	1159	1860	
150 bar	735	1147	1738	2790	
200 bar	980	1530	2318	3720	
250 bar	1225	1913	2898	4650	
Kilogramme • lb					
Verriegelungskraft - daN • Locking force - daN • Force de verrouillage - daN	5800	9300	12400	14400	
Kilogramme • lb					
Kolben - Ø mm	32	40	50	63	
Piston - Ø mm • Ø - piston mm					

<ul style="list-style-type: none"> • Hochhitzebeständige Dichtungen für Hydroflüssigkeiten der Typen H, HL, HLP - DIN 51524/51525 und Temperaturen ab +100°C bis +200°C High heat-resistant seals for hydraulic fluids type H, HL, HLP – German Standard DIN 51524/51525 and for temperatures from +100°C up to +200°C <i>Garnitures résistantes aux températures très élevées pour liquides type H, HL, HLP – DIN 51524/51525 et des températures de +100°C jusqu' à +200°C</i> 	S5
<ul style="list-style-type: none"> • Beidseitige Entlüftungsschrauben für Schlauchanschluß Bleed screws on both sides for hose connections <i>Vis de purge d'air, des deux côtés, pour raccord tuyau</i> 	S7
<ul style="list-style-type: none"> • Kolbenstangenende mit Außengewinde Piston-rod end with external thread <i>Fin de la tige de piston avec filet extérieur</i> 	B1
<ul style="list-style-type: none"> • Kolbenstangenende mit Außengewinde nach Kundenwunsch (Bitte L3, L4, d2G angeben) Piston-rod end with external thread according to the wishes of the customer (please indicate L3, L4, d2G) <i>Fin de la tige de piston avec filet extérieur selon la demande du client (s'il vous plaît indiquez L3, L4, d2G)</i> 	B1.1
<ul style="list-style-type: none"> • Kolbenstangenende mit Innengewinde nach Kundenwunsch (Bitte a4, a5, a6 angeben) Piston-rod end with internal thread according to the wishes of the customer (please indicate a4, a5, a6) <i>Fin de la tige de piston avec filet intérieur selon la demande du client (s'il vous plaît indiquez a4, a5, a6)</i> 	M1.1
<ul style="list-style-type: none"> • Nut zur Justierung auf Seite 2 (N2) und/oder auf Seite 4 (N4) Groove for adjustment on page 2 (N2) and/or on page 4 (N4) <i>Rainure pour ajustement à la page 2 (N2) et/ou à la page 4 (N4)</i> 	N2 N4
<ul style="list-style-type: none"> • Nut zur Justierung auf Seite 2 (N2) und/oder auf Seite 4 (N4) nach Kundenwunsch (Bitte h, b, t angeben) Groove for adjustment on page 2 (N2) and/or on page 4 (N4) to the wishes of the customer (Please indicate h, b, t) <i>Rainure pour ajustement à la page 2 (N2) et/ou à la page 4 (N4) désir du client (S'il vous plaît indiquez h, b, t)</i> 	N2.1 N4.1
<ul style="list-style-type: none"> • Stangenseitiger Zentrierbund Rod-side with centering collar <i>Côté tige avec collet de centrage</i> 	ZE
<ul style="list-style-type: none"> • Näherungsschalter mit Winkelstecker Proximity sensor with angular plug <i>Détecteur de proximité avec connecteur coudé</i> 	S4
<ul style="list-style-type: none"> • Näherungsschalter mit Geradstecker Proximity sensor with straight plug <i>Détecteur de proximité avec connecteur droit</i> 	S10
<ul style="list-style-type: none"> • Näherungsschalter und Stecker für Temperaturen bis +120°C Proximity sensor and plug for temperatures up to +120°C <i>Détecteur de proximité é connecteur pour des températures jusqu' à +120°C</i> 	S4.120 S10.120

Mögliche Lage der Entlüftungsschrauben

Position of the bleeder screws

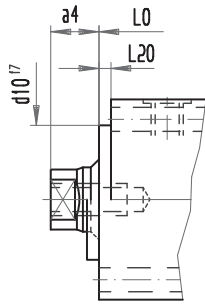
Position des vis de purge

	1	1.1	1.2	2/2.1 / 3/3.1	6 6.1	6.4 6.14
	Entlüftung Bleeding Purge d'air	Entlüftung Bleeding Purge d'air	Entlüftung Bleeding Purge d'air	Entlüftung Bleeding Purge d'air	Entlüftung Bleeding Purge d'air	Entlüftung Bleeding Purge d'air
VBZNI250	2 4	2	4	2 4	4	2

- **Standardlage der Entlüftungsschrauben Zylinderseite siehe helle Markierung**
- Standard position of the bleeder screws see the bright marking
- *Position standard des vis de purge voir le marquage de couleur claire*

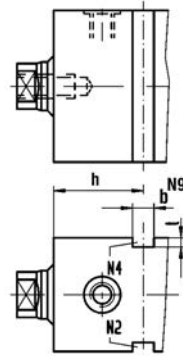
Zentrierbund „ZE“

centering collar
collet de centrage



Nut „N4-N2“/„N4.1-N2.1“

Groove
Rainure



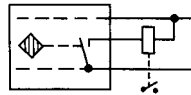
Kolben Ø mm • Piston Ø • Ø tige de piston

	32	40	50	63
d10 ^{f7}	52	60	72	94
L20	3	3	3	3
b ^{N9}	12	12	14	20
t	3	3	5	5
h	60	85	100	115

PNP-Schließer/plusschaltend

PNP-Normally-open/positive sensing

PNP contact à fermeture/commutation positive



-
Last / Burden / Charge
+

blau - / blue - / bleu -

schwarz = Schaltkontakt
black = Switch contact
noir = Contact de commutation

braun + / brown + / brun +

Schalthyserese	Switching hysteresis	Course différentielle	≤ 15 %
Betriebsspannung	Supply voltage	Tension d'emploi	10 ... 30 VDC
Inkl. Restwelligkeit	Incl. ripple	Ondulation résiduelle	≤ 15 %
Strombelastbarkeit	Load current	Courant admissible	200 mA
Schaltfrequenz	Switching frequency	Fréquence de commutation	2000 Hz
Spannungsabfall	Voltage drop	Chute de tension	2 V
Stromaufnahme ohne Last	Current consumption without load	Consommation de courant sans charge	8 mA
kurzschlußfest	Short circuit protected	Protection contre les courts-circuits	ja / yes / oui
Gehäusewerkstoff	Housing material	Matériau du boîtier	N° 1.4104
Umgebungstemperatur	Ambient operation temperature	Température d'emploi	-25° C ... +80° C
Anschlußart	Connection type	Raccordement	Pu-Flex-Kabel, 3 x 0,10mm ² x 3000 mm
Steckverbinder (s. u.)	Plug connection (see below)	Connecteur (voir ci-dessous)	
Hochdruckfest bis 500 bar an aktiver Fläche	High pressure rated to 500 bar of the active surface	Résistant aux pression de jusq'à 500 bar au droit de la face sensible	
Schutzart IP 68 an aktiver Fläche	Protection class IP 68 of the active surface	Degré de protection IP 68 au droit de la face sensible	

Lieferbare Steckverbindungen

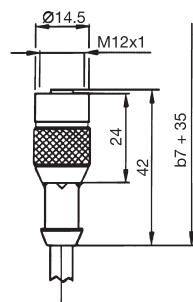
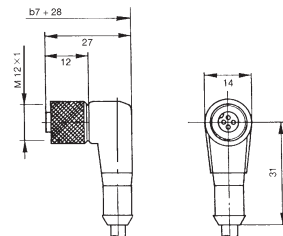
Available plug connections

Connecteurs livrables

Winkelsteckverbinder „S4“

Angular plug "S4"

Connecteur coudé "S4"



Geradesteckverbinder „S10“

Straight plug "S10"

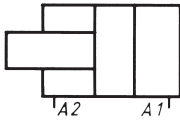
Connecteur droit "S10"

LED gelb = Funktionsanzeige
grün = Betriebsspannung
Schutzart IP 67

LED yellow = operating indicator
green = operating voltage
Protection class IP 67

LED jaune = indicateur de fonctionnement
verte = tension de service
Mode de protection IP 67

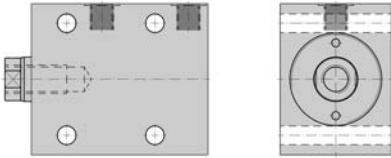
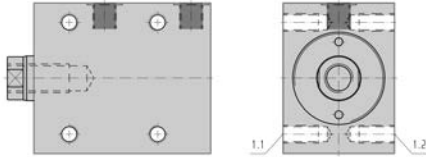




Sinnbild nach DIN/ISO 1219/1 • Symbol according to DIN/ISO 1219/1 •
Symbole selon DIN/ISO 1219/1

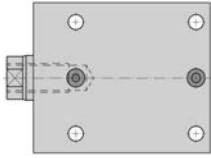
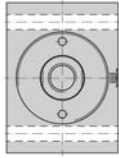
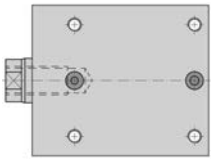
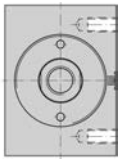
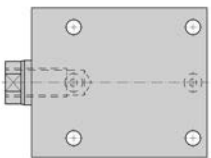
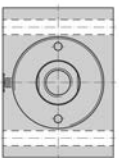


	Bezeichnung • Order specification • Référence de commande	Beschreibung	Description	Description
			206	doppeltwirkend, auf beiden Seiten das gleiche Medium

Übersicht der lieferbaren
Bauformen

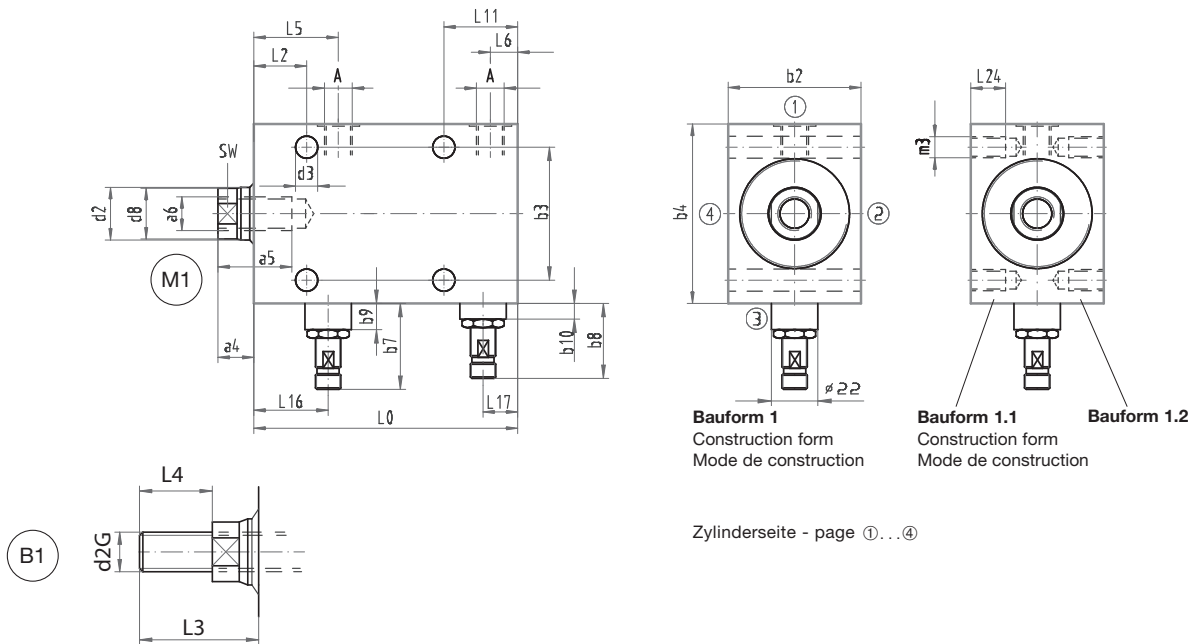
Summary of the deliverable
construction forms

Apercu sur les modes de
construction livrables

Bezeichnung Order specification Référence de commande		Beschreibung Description Description
	1 Seite / page 9	2 Querbohrungen, Abstützung erforderlich 2 cross borings, a support is necessary 2 alésages transversaux, un support est nécessaire
	1.1 1.2 Seite / page 9	2 Gewindebohrungen, Abstützung erforderlich 2 thread borings, a support is necessary 2 alésages filetés, un support est nécessaire
	2 Seite / page 10	4 L�ngsbohrungen mit Senkung hinten 4 longitudinal borings with counter bore at base 4 alésages longitudinaux avec lamage à l'arrière
	2.1 Seite / page 10	4 Gewindebohrungen vorne 4 thread borings at front 4 alésages filetés à l'avant
	3 Seite / page 11	4 L�ngsbohrungen mit Senkung vorne 4 longitudinal borings with counter bore at front 4 alésages longitudinaux avec lamage � l'avant
	3.1 Seite / page 11	4 Gewindebohrungen hinten 4 thread borings at base 4 alésages filetés � l'arrière

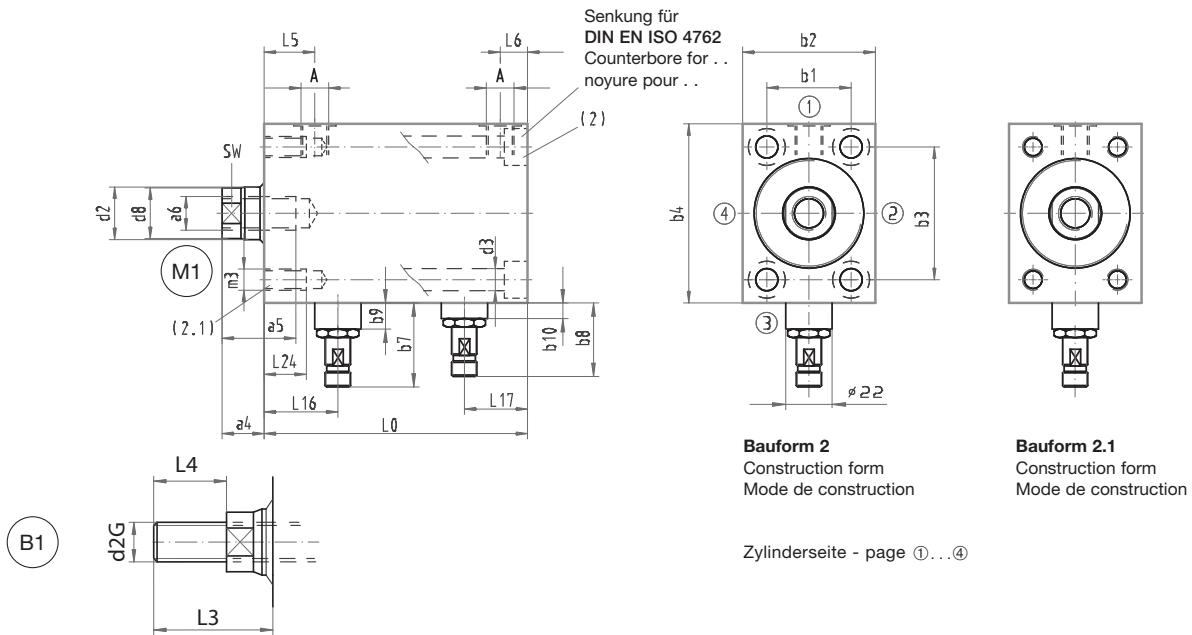
		Bezeichnung Order specification <i>Référence de commande</i>	Beschreibung Description <i>Description</i>
		6 Seite / page 12	4 Querbohrungen, O-Ring-Anschlüsse Seite 2, Abstützung erforderlich 4 cross borings, o-ring connections side 2, a support is necessary <i>4 alésages transversaux, raccords par joint torique côté 2, un support est nécessaire</i>
		6.1 Seite / page 12	4 Gewindebohrungen, O-Ring-Anschlüsse Seite 2, Abstützung erforderlich 4 thread borings, o-ring connections side 2, a support is necessary <i>4 alésages filetés, raccords par joint torique côté 2, un support est nécessaire</i>
		6.4 Seite / page 13	4 Querbohrungen, O-Ring-Anschlüsse Seite 4, Abstützung erforderlich 4 cross borings, o-ring connections side 4, a support is necessary <i>4 alésages transversaux, raccords par joint torique côté 4, un support est nécessaire</i>
		6.14 Seite / page 13	4 Gewindebohrungen, O-Ring-Anschlüsse Seite 4, Abstützung erforderlich 4 thread borings, o-ring connections side 4, a support is necessary <i>4 alésages filetés, raccords par joint torique côté 4, un support est nécessaire</i>

VBZNI250



Kolben Ø / Piston Ø / Ø piston	32	40	50	63
Stangen Ø d2 / rod Ø / Ø tige	20	25	32	40
b2	55	63	75	95
b3	55	63	76	95
b4	75	85	100	125
b7	39,5	39,5	38	32
b8	34,5	33,5	31,5	25
b9	12,5	12,5	11	-
b10	7,5	6,5	4,5	-
d3	8,5	8,5	10,5	13,5
d8 x Länge / lenght / longueur	19x9	24x9	31x9	39x9
L0* (+Hub) • (+stroke) • (+course)	125,5	130	137	156
L2	27	30	35	35
L5	43	45	55	65
L6	21	24	26	29
L11	40	45	50	55
L16	50	51,5	60	73,5
L17	23	26,5	28,5	31,5
L24	16	16	20	24
m3	M8	M8	M10	M12
Anzugsdrehmoment (Nm) / tightening torque / couple de serrage	21	21	40	70
Einschraubtiefe min. (mm) / screw-in depth min. / profondeur de vis min	14	14	20	25
*Maximalhub / maximum stroke / course maximale	150	170	200	200
Mindesthub / minimum stroke / course minimale	5	5	5	5
B1: (Option)	d2G	M10	M12	M16
	L4	22	25	35
	L3	34	40	52
M1: (Standard)	a6	M10	M12	M16
	a5	25	28	35
	a4	12	15	17
SW		17	22	27
A (Anschluß / Connection / Raccord)		G 1/4	G 1/4	G 1/4
				G 1/2

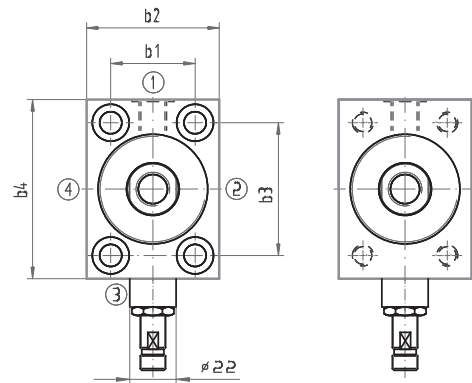
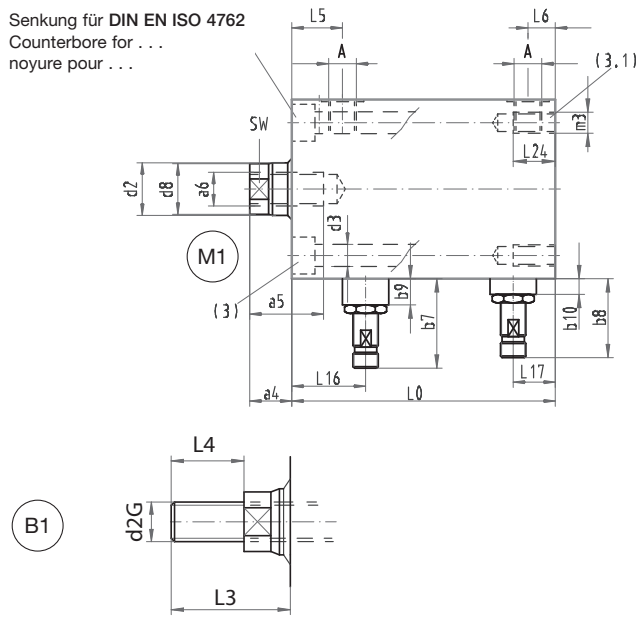
VBZNI250



Kolben \varnothing / Piston \varnothing / \varnothing piston	32	40	50	63	
Stangen \varnothing d2 / rod \varnothing / \varnothing tige	20	25	32	40	
b1	35	40	45	65	
b2	55	63	75	95	
b3	55	63	76	95	
b4	75	85	100	125	
b7	39,5	39,5	38	32	
b8	34,5	33,5	31,5	25	
b9	12,5	12,5	11	-	
b10	7,5	6,5	4,5	-	
d3	10,5	10,5	13	17	
d8 x Länge / length / longueur	19x9	24x9	31x9	39x9	
L0* (+Hub) • (+stroke) • (+course)	125,5	130	137	156	
L5	43	45	55	65	
L6	21	24	26	29	
L16	50	51,5	60	73,5	
L17	23	26,5	28,5	31,5	
L24	20	20	24	32	
m3	M10	M10	M12	M16	
Anzugsdrehmoment (Nm) / tightening torque / couple de serrage	13	20	37	80	
Einschraubtiefe min. (mm) / screw-in depth min. / profondeur de vis min	7	11	14	17	
*Maximalhub / maximum stroke / course maximale	150	170	200	200	
Mindesthub / minimum stroke / course minimale	5	5	5	5	
B1: (Option)	d2G	M10	M12	M16	M20
	L4	22	25	35	50
	L3	34	40	52	68
M1: (Standard)	a6	M10	M12	M16	M20
	a5	25	28	35	30
	a4	12	15	17	18
SW		17	22	27	36
A (Anschluß / Connection / Raccord)		G 1/4	G 1/4	G 1/4	G 1/2

VBZNI250

Senkung für DIN EN ISO 4762
Counterbore for ...
noyure pour ...

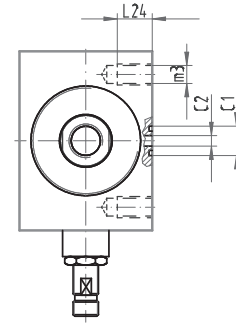
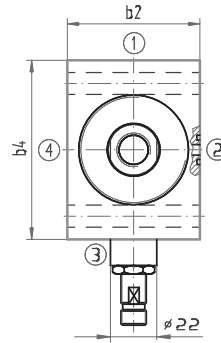
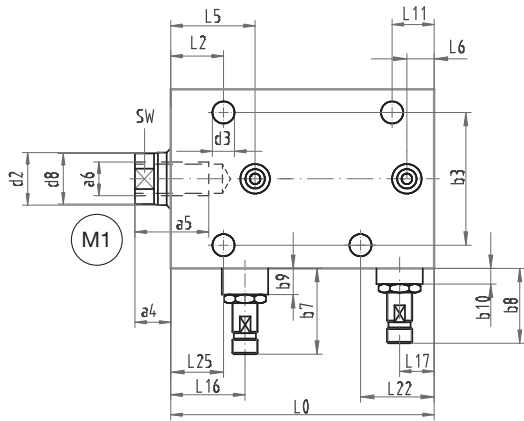


Bauform 3
Construction form
Mode de construction
Zylinderseite - page ①...④

Bauform 3.1
Construction form
Mode de construction

Kolben Ø / Piston Ø / Ø piston	32	40	50	63	
Stangen Ø d2 / rod Ø / Ø tige	20	25	32	40	
b1	35	40	45	65	
b2	55	63	75	95	
b3	55	63	76	95	
b4	75	85	100	125	
b7	39,5	39,5	38	32	
b8	34,5	33,5	31,5	25	
b9	12,5	12,5	11	-	
b10	7,5	6,5	4,5	-	
d3	10,5	10,5	13	17	
d8 x Länge / lenght / longueur	19x9	24x9	31x9	39x9	
L0* (+Hub) • (+stroke) • (+course)	125,5	130	137	156	
L5	43	45	55	65	
L6	21	24	26	29	
L16	50	51,5	60	73,5	
L17	23	26,5	28,5	31,5	
L24	20	20	24	32	
m3	M10	M10	M12	M16	
Anzugsdrehmoment (Nm) / tightening torque / couple de serrage	13	20	37	80	
Einschraubtiefe min. (mm) / screw-in depth min. / profondeur de vis min	7	11	14	17	
*Maximalhub / maximum stroke / course maximale	150	170	200	200	
Mindesthub / minimum stroke / course minimale	5	5	5	5	
B1: (Option)	d2G	M10	M12	M16	M20
	L4	22	25	35	50
	L3	34	40	52	68
M1: (Standard)	a6	M10	M12	M16	M20
	a5	25	28	35	30
	a4	12	15	17	18
SW		17	22	27	36
A (Anschluß / Connection / Raccord)		G 1/4	G 1/4	G 1/4	G 1/2

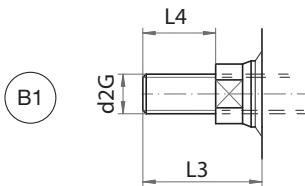
VBZNI250



Bauform 6
Construction form
Mode de construction

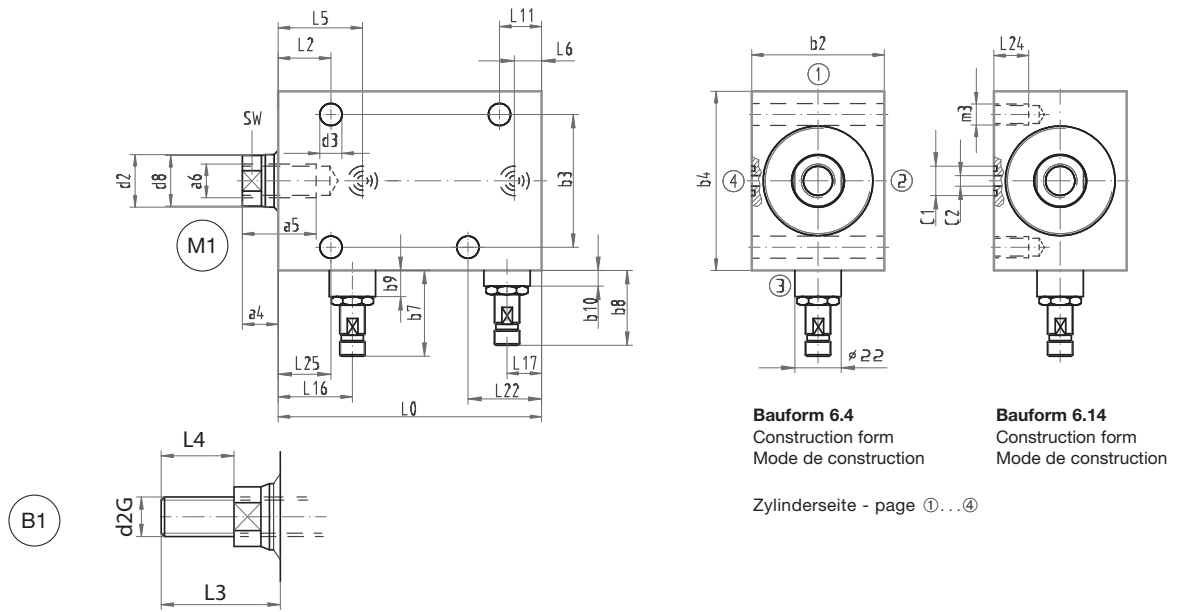
Bauform 6.1
Construction form
Mode de construction

Zylinderseite - page ①...④



Kolben Ø / Piston Ø / Ø piston	32	40	50	63	
Stangen Ø d2 / rod Ø / Ø tige	20	25	32	40	
b2	55	63	75	95	
b3	55	63	76	95	
b4	75	85	100	125	
b7	39,5	39,5	38	32	
b8	34,5	33,5	31,5	25	
b9	12,5	12,5	11	-	
b10	7,5	6,5	4,5	-	
c1	10	10	10	17	
c2	5	5	5	8	
d3	8,5	8,5	10,5	13,5	
d8 x Länge / lenght / longueur	19x9	24x9	31x9	39x9	
L0* (+Hub) • (+stroke) • (+course)	125,5	130	137	156	
L2	30	33	40	45	
L5	30	35	40	45	
L6	25	30	31	32	
L11	14	18	20	25	
L16	50	51,5	60	73,5	
L17	23	26,5	28,5	31,5	
L22	40	45	50	50	
L24	20	20	24	32	
L25	30	33	40	45	
m3	M8	M8	M10	M12	
Anzugsdrehmoment (Nm) / tightening torque / couple de serrage	21	21	40	70	
Einschraubtiefe min. (mm) / screw-in depth min. / profondeur de vis min	14	14	20	25	
*Maximalhub / maximum stroke / course maximale	150	170	200	200	
Mindesthub / minimum stroke / course minimale	5	5	5	5	
B1: (Option)	d2G	M10	M12	M16	M20
	L4	22	25	35	50
	L3	34	40	52	68
M1: (Standard)	a6	M10	M12	M16	M20
	a5	25	28	35	30
	a4	12	15	17	18
SW		17	22	27	36
Flachdichtung / Flat seal / Joint plat	14x9,2x1,8	x	x	x	
	17x12,2x1,8				x

VBZNI250



Kolben Ø / Piston Ø / Ø piston	32	40	50	63	
Stangen Ø d2 / rod Ø / Ø tige	20	25	32	40	
b2	55	63	75	95	
b3	55	63	76	95	
b4	75	85	100	125	
b7	39,5	39,5	38	32	
b8	34,5	33,5	31,5	25	
b9	12,5	12,5	11	-	
b10	7,5	6,5	4,5	-	
c1	10	10	10	17	
c2	5	5	5	8	
d3	8,5	8,5	10,5	13,5	
d8 x Länge / length / longueur	19x9	24x9	31x9	39x9	
L0* (+Hub) • (+stroke) • (+course)	125,5	130	137	156	
L2	30	33	40	45	
L5	30	35	40	45	
L6	25	30	31	32	
L11	14	18	20	25	
L16	50	51,5	60	73,5	
L17	23	26,5	28,5	31,5	
L22	40	45	50	50	
L24	20	20	24	32	
L25	30	33	40	45	
m3	M8	M8	M10	M12	
Anzugsdrehmoment (Nm) / tightening torque / couple de serrage	21	21	40	70	
Einschraubtiefe min. (mm) / screw-in depth min. / profondeur de vis min	14	14	20	25	
*Maximalhub / maximum stroke / course maximale	150	170	200	200	
Mindesthub / minimum stroke / course minimale	5	5	5	5	
B1: (Option)	d2G	M10	M12	M16	M20
	L4	22	25	35	50
	L3	34	40	52	68
M1: (Standard)	a6	M10	M12	M16	M20
	a5	25	28	35	30
	a4	12	15	17	18
SW		17	22	27	36
Flachdichtung / Flat seal / Joint plat	14x9,2x1,8	x	x	x	
	17x12,2x1,8				x

Typenschlüssel

Code

Clé des types

Anhand der lieferbaren Befestigungs- und Funktionsarten kann der gewünschte Zylindertyp gemäß folgendem Schlüssel festgelegt werden:

By means of the deliverable fixation systems and modes of operation the desired cylinder type can be fixed according to the following code:

Au moyen des modes de fixation et de fonctionnement livrables le type de cylindre désiré selon la clé suivante:

Zylindertyp und Betriebsdruck

Cylinder type and operating pressure

Type de vérin et pression de fonctionnement

VBZNI250	1	50	32	25,00	206	M1	N2	S4
----------	---	----	----	-------	-----	----	----	----

Bauformen • Construction forms • Modes de construction

Kolben Ø mm • Piston Ø mm • Ø piston mm

Kolbenstangen Ø mm • Piston-rod Ø mm • Ø Tige de piston mm

Hub • Stroke • Course

Funktionsart • Mode of operation • Mode de fonctionnement

Kolbenstangenende • Piston-rod end • Fin de la tige de piston

Nut • Groove • Rainure

Sonderausstattungen • Special equipments • Equipements spéciaux

Bestellbeispiel

Example of order

Exemple de commande

VBZNI250 - 1 - 50 / 32 / 25,00 - 206 / M1 / N2 / S4

HEB-Verriegelungszyylinder

für Betriebsdruck bis 250 bar, mit eingebauten Näherungsschaltern

1 = 2 Querbohrungen

Kolben Ø 50 mm, Kolbenstangen Ø 32 mm,

Hub 25,00 mm

206 = doppeltwirkend

M1 = Kolbenstangenende mit Innengewinde

N2 = Nut (Seite 2)

S4 = Winkelsteckverbinder

HEB locking cylinder

for operating pressure up to 250 bar, with integrated proximity sensors

1 = 2 cross borings

piston Ø 50 mm, piston-rod Ø 32 mm,

stroke 25,00 mm

206 = double-acting

M1 = piston-rod end with internal thread

N2 = groove (page 2)

S4 = angular plug

HEB vérin de verrouillage

pour pression de fonctionnement jusqu'à 250 bar, avec des détecteurs de proximité

1 = 2 forures transversales

Ø piston 50 mm, Ø tige de piston 32 mm,

course 25,00 mm

206 = à effet double

M1 = fin de la tige de piston avec filet intérieur

N2 = rainure (page 2)

S4 = connecteur coudé

Sämtliche Zylinder unserer Fertigung sind mit genauer Typenbezeichnung bzw. Ident.-Nr. und der Kom.-Nr., die zusätzlich eingraviert wird, gekennzeichnet. Eine absolut einwandfreie Identifizierung bei Ersatzteilbeschaffung und Ersatzteilbezug ist hierdurch gewährleistet.

All cylinders of our production are provided with the exact order specification respectively the number of identification and the commission number which is additionally stamped on the cylinder. By this an absolutely perfect identification in case of order and purchase of spare parts is guaranteed.

Tous les cylindres de notre production sont marqués avec la référence de commande exacte ou bien le numéro d'identification et le numéro de commission qui est estampé additionnellement. Une identification absolument correcte pour l'acquisition des éléments de rechange est garantie par cela.

Änderungen vorbehalten.

Subject to change without notice.

Modification réservée.

Achtung - Typenbezeichnung bzw. Ident.Nr. sowie Kom.Nr. bei Ersatzbeschaffung und Ersatzteilbezug unbedingt angeben.

Attention - In case of order and purchase of spare parts it is absolutely necessary to indicate the order specification or the number of identification as well as the commission number.

Attention - En cas d'acquisition des éléments de rechange indiquer absolument la référence de commande ou bien le numéro d'identification ainsi que le numéro de commission.